

この協定の規定を解釈するに当つては、基金及び加盟国は、次に定めるところによる。

(a) 加盟国の通貨準備とは、加盟国の、金、他の加盟国の交換可能通貨及び基金が指定する非加盟国の通貨の公的純保有額をいう。

(b) 加盟国の公的保有額とは、中央保有額（すなわち、国庫、中央銀行、安定基金その他これに類似する財務機関の保有額）をいう。

(c) 加盟国の他の公的機関又はその領域内の他の銀行の保有額は、個別の場合につき、基金が、当該加盟国と協議した後、運転資金を実質的にこえる部分に限り、公的保有額とみなすことができる。但し、個別の場合について保有額が運転資金をこえているかどうかを決定するためには、前記の保有額から、加盟国又は次の(d)に基いて指定される非加盟国の公的機関及びそれらの領域内の銀行に支払うべき通貨の額を控除しなければならない。

(d) 加盟国の交換可能通貨の保有額とは、第十四条第二項に基く過渡的取極を利用していない他の加盟国の通貨の保有額に、基金が随時指定する非加

In interpreting the provisions of this Agreement the Fund and its members shall be guided by the following:

(a) A member's monetary reserves means its net official holdings of gold, of convertible currencies of other members, and of the currencies of such non-members as the Fund may specify.

(b) The official holdings of a member means central holdings (that is, the holdings of its Treasury, central bank, stabilization fund, or similar fiscal agency).

(c) The holdings of other official institutions or other banks within its territories may, in any particular case, be deemed by the Fund, after consultation with the member, to be official holdings to the extent that they are substantially in excess of working balances; provided that for the purpose of determining whether, in a particular case, holdings are in excess of working balances, there shall be deducted from such holdings amounts of currency due to official institutions and banks in the territories of members or non-members specified under (d) below.

(d) A member's holdings of convertible currencies means its holdings of the currencies of other members which are not availing themselves of the transitional

盟国の通貨の保有額を加えたものをいう。この(d)の適用上、通貨という語は、鑄貨、紙幣、銀行残高、銀行引受手形及び十二箇月をこえない期限で発行される政府債務証券を含むものとし、且つ、これらに限られない。

(e) 加盟国の通貨準備は、中央保有額から、他の加盟国又は前記の(d)に基いて指定される非加盟国の国庫、中央銀行、安定基金その他これに類似する財務機関に対する通貨債務並びに他の加盟国又は前記の(d)に基いて指定される非加盟国の他の公的機関及びそれらの領域内の他の銀行に対する類似の債務を控除して、計算する。これらの純保有額には、前記の(c)に基いて他の公的機関及び他の銀行の公的保有額とみなされる額を加えるものとする。

(f) 加盟国通貨の基金保有額は、第三条第五項に基いて基金が受領した証書を含むものとする。

(g) 基金は、第十四条第二項に基いて過渡的取極を利用している加盟国と協議した後、当該加盟国の

国際通貨基金協定

arrangements under Article XIV, Section 2, together with its holdings of the currencies of such non-members as the Fund may from time to time specify. The term currency for this purpose includes without limitation coins, paper money, bank balances, bank acceptances, and government obligations issued with a maturity not exceeding twelve months.

(e) A member's monetary reserves shall be calculated by deducting from its central holdings the currency liabilities to the Treasuries, central banks, stabilization funds, or similar fiscal agencies of other members or non-members specified under (d) above, together with similar liabilities to other official institutions and other banks in the territories of members, or non-members specified under (d) above. To these net holdings shall be added the sums deemed to be official holdings of other official institutions and other banks under (c) above.

(f) The Fund's holdings of the currency of a member shall include any securities accepted by the Fund under Article III, Section 5.

(g) The Fund, after consultation with a member which is availing itself of the transitional arrangements

通貨で他の通貨又は金に交換される特定の権利を伴うものの保有額を、通貨準備の計算上、交換可能通貨の保有額とみなすことができる。

(h) 第三条第三項に基く金出資額の計算上、加盟国の金及び合衆国ドルの公的純保有額は、金及び合衆国通貨の公的保有額から、自国通貨の他国の中央保有額並びに自国通貨の他の公的機関及び他の銀行の保有額を、その自国通貨が金又は合衆国通貨に交換される特定の権利を伴う場合には、控除したものからなる。

(i) 經常取引のための支払とは、資本移動を目的としない支払をいい、次のものを含むものとし、且つ、これらに限られない。

(1) 外国貿易、役務を含むその他の經常的業務並びに正常な短期の銀行及び信用操作に関して行わなければならないすべての支払

(2) 貸付に対する利子として及びその他の投資による純収入として行わなければならない支払

under Article XIV, Section 2, may deem holding of the currency of that number which carry specified rights of conversion into another currency or into gold to be holdings of convertible currency for the purpose of the calculation of monetary reserves.

(h) For the purpose of calculating gold subscriptions under Article III, Section 3, a member's net official holdings of gold and United States dollars shall consist of its official holdings of gold and United States currency after deducting central holdings of its currency by other countries and holdings of its currency by other official institutions and other banks if these holdings carry specified rights of conversion into gold or United States currency.

(i) Payments for current transactions means payments which are not for the purpose of transferring capital, and includes, without limitation:

(1) All payments due in connection with foreign trade, other current business, including services, and normal short-term banking and credit facilities;

(2) Payments due as interest on loans and as net income from other investments;

(3) 貸付の賦払償還又は直接投資の消却のための多額でない支払

(4) 家族の生計費のための多額でない送金

基金は、関係加盟国と協議した後、個々の取引を経常取引と認めるか資本取引と認めるかを決定することができる。

最終規定

第二十条 最終規定

発効

第一項 効力発生

この協定は、割当額の合計が附表Aに掲げる割当額の総額の六十五パーセントに達する諸政府のために署名され、且つ、本条第二項(a)に掲げる文書がこれらの政府のために寄託された時に、効力を生ずる。但し、いかなる場合にも、千九百四十五年五月一日前に効力を生ずることはない。

署名

第二項 署名

(a) この協定の各署名政府は、その国内法に従つてこの協定を受諾したこと及びこの協定に基くすべての義務を履行するため必要なすべての措置をと

国際通貨基金協定

(3) Payments of moderate amount for amortization of loans or for depreciation of direct investments;

(4) Moderate remittances for family living expenses.

The Fund may, after consultation with the members concerned, determine whether certain specific transactions are to be considered current transactions or capital transactions.

ARTICLE XX

FINAL PROVISIONS

Section 1. Entry into force

This Agreement shall enter into force when it has been signed on behalf of governments having sixty-five percent of the total of the quotas set forth in Schedule A and when the instruments referred to in Section 2(a) of this Article have been deposited on their behalf, but in no event shall this Agreement enter into force before May 1, 1945.

Section 2. Signature

(a) Each government on whose behalf this Agreement is signed shall deposit with the Government of the United States of America an instrument setting

## 国際通貨基金協定

二〇

つたことを述べた文書をアメリカ合衆国政府に寄託するものとする。

(b) 各政府は、前記の(a)に掲げる文書を寄託した日から基金の加盟国となる。但し、いかなる政府も、この協定が本条第一項に基いて効力を生ずる前に加盟国となることはない。

(c) アメリカ合衆国政府は、附表Aに列記するすべての国の政府及び第二条第二項に従つて加盟を承認されたすべての政府に、この協定のすべての署名及び前記の(a)に掲げるすべての文書の寄託を通知する。

(d) 各政府は、この協定に署名した時に、基金の運営費に充てるため、当該政府の総出資額の一パーセントの百分の一を金又は合衆国ドルでアメリカ合衆国政府に送付するものとする。アメリカ合衆国政府は、この資金を特別預り金勘定として保有し、基金の総務会に、本条第三項に基いてその最初の会合が招集された時に送付するものとする。この協定が千九百四十五年十二月三十一日まで

forth that it has accepted this Agreement in accordance with its law and has taken all steps necessary to enable it to carry out all of its obligations under this Agreement.

(b) Each government shall become a member of the Fund as from the date of the deposit on its behalf of the instrument referred to in (a) above, except that no government shall become a member before this Agreement enters into force under Section 1 of this Article.

(c) The Government of the United States of America shall inform the governments of all countries whose names are set forth in Schedule A, and all governments whose membership is approved in accordance with Article II, Section 2, of all signatures of this Agreement and of the deposit of all instruments referred to in (a) above.

(d) At the time this Agreement is signed on its behalf, each government shall transmit to the Government of the United States of America one one-hundredth of one percent of its total subscription in gold or United States dollars for the purpose of meeting administrative expenses of the Fund. The Government of the United States of America shall hold such funds in a special deposit account and shall transmit them to the Board of Gover-

効力を生じなかつたときは、アメリカ合衆国政府は、この資金を送付した政府にその資金を返却するものとする。

(e) この協定は、千九百四十五年十二月三十一日まで、附表Aに列記する国の政府のワシントンにおける署名のために開放しておく。

(f) この協定は、千九百四十五年十二月三十一日後は、第二条第二項に従つて加盟を承認された国の政府の署名のために開放しておく。

(g) すべての政府は、この協定の署名により、その政府のためにも、また、そのすべての殖民地、海外領土及びその保護、宗主権又は権威の下にあるすべての地域並びにその政府が委任統治を行うすべての地域についても、この協定を受諾する。

(h) 本土地域が敵国の占領下にある政府の場合には、前記の(a)に掲げる文書の寄託は、その地域が解放された日の後百八十日間延期することができ。但し、これらのいずれかの政府がこの期間の満了前に寄託をしなかつたときは、その政府が行

nors of the Fund when the initial meeting has been called under Section 3 of this Article. If this Agreements has not come into force by December 31, 1945, the Government of the United States of America shall return such funds to the governments that transmitted them.

(e) This Agreement shall remain open for signature at Washington on behalf of the governments of the countries whose names are set forth in Schedule A until December 31, 1945.

(f) After December 31, 1945, this Agreement shall be open for signature on behalf of the government of any country whose membership has been approved in accordance with Article II, Section 2.

(g) By their signature of this Agreement, all governments accept it both on their own behalf and in respect of all their colonies, overseas territories, all territories under their protection, suzerainty, or authority and all territories in respect of which they exercise a mandate.

(h) In the case of governments whose metropolitan territories have been under enemy occupation, the deposit of the instrument referred to in (a) above may be delayed until one hundred eighty days after the date on which these territories have been liberated. If,

## 国際通貨基金協定

つた署名は、無効となり、前記の(d)に基いて払い込んだ一部分の出資額は、その政府に返却するものとする。

- (i) 本項(d)及び(b)は、各署名政府についてその署名の日から効力を生ずる。

### 第三項 基金の発足

基金の発足

- (a) この協定が本条第一項に基いて効力を生じたときは、直ちに、各加盟国は、総務を任命し、最大の割当額を有する加盟国は、総務会の第一回会合を招集する。

- (b) 総務会の第一回会合では、臨時の理事の選定のための取極を行う。附表Aに最大の割当額を掲げられる五国の政府は、臨時の理事を任命する。これらの政府のうち一又は二以上が加盟国となつていないときは、当該一又は二以上の政府が任命する資格がある理事の職は、その政府が加盟国となる時又は千九百四十六年一月一日のいずれか早い方の時まで空席とする。七人の臨時の理事は、附表Cの規定に従つて選任され、千九百四十六年一

## 六二

however, it is not deposited by any such government before the expiration of this period the signature affixed on behalf of that government shall become void and the portion of its subscription paid under (d) above shall be returned to it.

- (i) Paragraphs (d) and (b) shall come into force with regard to each signatory government as from the date of its signature.

### Section 3. Inauguration of the Fund

- (a) As soon as this Agreement enters into force under Section 1 of this Article, each member shall appoint a governor and the member having the largest quota shall call the first meeting of the Board of Governors.

- (b) At the first meeting of the Board of Governors, arrangements shall be made for the selection of provisional executive directors. The governments of the five countries for which the largest quotas are set forth in Schedule A shall appoint provisional executive directors. If one or more of such governments have not become members, the executive directorship they would be entitled to fill shall remain vacant until they become members, or until January 1, 1946, whichever is the

月一日後においてできる限り早く行われる理事の第一回定例選挙の日まで在任する。

- (c) 総務会は、理事会に委任することができない権限を除く外、いかなる権限も臨時の理事会に委任することができる。

#### 第四項 平価の第一次決定

#### 平価の第一次決定

- (a) 基金は、近く為替取引を開始すべき状況になると認めるときは、加盟国にその旨を通告し、且つ、各加盟国に、この協定の効力発生の日の六十日前に行われていた為替相場に基くその国の通貨の平価を三十日以内に通知するように要請する。本土地域が敵国に占領されている加盟国は、その地域が主要な敵対行為の舞台である間又は基金が決定するその後の期間、この通知をすることを要求されない。その加盟国が自国通貨の平価を通知するときは、本項(d)の規定が適用される。

- (b) 本土地域が敵国に占領されていない加盟国が通

国際通貨基金協定

earlier. Seven provisional executive directors shall be elected in accordance with the provisions of Schedule C and shall remain in office until the date of the first regular election of executive directors which shall be held as soon as practicable after January 1, 1946.

- (c) The Board of Governors may delegate to the provisional executive directors any powers except those which may not be delegated to the Executive Directors.

#### Section 4. Initial determination of par values

- (a) When the Fund is of the opinion that it will shortly be in a position to begin exchange transactions, it shall so notify the members and shall request each member to communicate within thirty days the par value of its currency based on the rates of exchange prevailing on the sixtieth day before the entry into force of this Agreement. No member whose metropolitan territory has been occupied by the enemy shall be required to make such a communication while that territory is a theater of major hostilities or for such period thereafter as the Fund may determine. When such a member communicates the par value of its currency the provisions of (d) below shall apply.

- (b) The par value communicated by a member whose



知した平価は、この協定の適用上、その加盟国の通貨の平価とする。但し、前記の(a)に掲げる要請を受けた後九十日以内に、(i)当該加盟国がその平価を不満足であると認める旨を基金に通告したとき、又は(ii)基金が、その平価を維持すれば基金及び諸加盟国に有害な程度に当該加盟国又はその他の加盟国が基金に依存することとなると認める旨を当該加盟国に通告したときは、この限りでない。前記の(i)又は(ii)に基づいて通告が行われたときは、基金及び当該加盟国は、関係のあるすべての事情に照らして基金が定める期間内に、当該通貨について適当な平価を協定しなければならない。基金及び当該加盟国が前記の所定期間内に協定に達しないときは、その加盟国は、その期間の満了の日に基金から脱退したものとみなす。

(c) 加盟国通貨の平価が前記の(b)に基づいて通告なしで九十日の期間の満了により又は通告後の協定により確定したときは、その加盟国は、この協定で許される最大限度まで他の加盟国の通貨を基金から買い入れる資格を有する。但し、基金が既に為替取引を始めている場合に限る。

metropolitan territory has not been occupied by the enemy shall be the par value of that member's currency for the purposes of this Agreement unless, within ninety days after the request referred to in (a) above has been received, (i) the member notifies the Fund that it regards the par value as unsatisfactory, or, (ii) the Fund notifies the member that in its opinion the par value cannot be maintained without causing recourse to the Fund on the part of that member or others on a scale prejudicial to the Fund and to members. When notification is given under (i) or (ii) above, the Fund and the member shall, within a period determined by the Fund in the light of all relevant circumstances, agree upon a suitable par value for that currency. If the Fund and the member do not agree within the period so determined, the member shall be deemed to have withdrawn from the Fund on the date when the period expires.

(c) When the par value of a member's currency has been established under (b) above, either by the expiration of ninety days without notification, or by agreement after notification, the member shall be eligible to buy from the Fund the currencies of other members to the full extent permitted in this Agreement, provided that

the Fund has begun exchange transactions.

(d) In the case of a member whose metropolitan territory has been occupied by the enemy, the provisions of (b) above shall apply, subject to the following modifications:

(i) The period of ninety days shall be extended so as to end on a date to be fixed by agreement between the Fund and the member.

(ii) Within the extended period the member may, if the Fund has begun exchange transactions, buy from the Fund with its currency the currencies of other members, but only under such conditions and in such amounts as may be prescribed by the Fund.

(iii) At any time before the date fixed under (i) above, changes may be made by agreement with the Fund in the par value communicated under (a) above.

(e) If a member whose metropolitan territory has been occupied by the enemy adopts a new monetary unit before the date to be fixed under (d)(i) above, the par value fixed by that member for the new unit shall be communicated to the Fund and the provisions of (d)

(d) 本土地域が敵国に占領されている加盟国の場合には、前記の(b)の規定は、次のように変更して適用する。

(i) 九十日の期間は、基金と当該加盟国との間の協定で定める日に終るよう延長する。

(ii) その延長された期間内に、当該加盟国は、基金が既に為替取引を始めているときは、自国通貨で他の加盟国の通貨を基金から買い入れることができる。但し、基金が定める条件及び金額においてのみ行う。

(iii) 前記の(i)に基いて定める日の前はいつでも、前記の(a)に基いて通知した平価は、基金との協定で変更することができる。

(e) 本土地域が敵国に占領されている加盟国が前記の(d)(i)に基いて定める日の前に新しい通貨単位を採用したときは、その加盟国は、新単位について定めた平価を基金に通知するものとし、この場合には、前記の(d)の規定が適用される。

(f) 本項に基いて基金と協定した平価の変更は、提議された変更が第四条第五項(c)(i)、(ii)又は(iii)のいずれに該当するかを決定するに当り、考慮に入れない。

(g) 本土地域の通貨の平価を基金に通知する加盟国は、同時に、本条第二項(g)に基いてこの協定を受諾した地域に別個の通貨があるときは、それらの各通貨について本土地域の通貨による価値を通知しなければならない。但し、加盟国は、敵国に占領されている地域の別個の通貨については、その地域が主要な敵対行為の舞台である間又は基金が決定するその後の期間、通知することを要求されない。基金は、こうして通知された平価を基礎として別個の通貨のおおの平価を計算する。前記の(a)、(b)又は(d)に基づく通貨の平価に関する基金への通知又は通告は、反対の表明がない限り、前記のすべての別個の通貨の平価に関する通知又は通告ともみなされる。但し、加盟国は、本土地域の通貨又はいずれかの別個の通貨のみに関する通知又は通告をすることができ。加盟国がこの通知又は通告をしたときは、本項(g)(別個の通貨が存する地域が敵国に占領されているときは、前記

above shall apply.

(f) Changes in par values agreed with the Fund under this Section shall not be taken into account in determining whether a proposed change falls within (i), (ii), or (iii) of Article IV, Section 5(c).

(g) A member communicating to the Fund a par value for the currency of its metropolitan territory shall simultaneously communicate a value, in terms of that currency, for each separate currency, where such exists, in the territories in respect of which it has accepted this Agreement under Section 2(g) of this Article, but no member shall be required to make a communication for the separate currency of a territory which has been occupied by the enemy while that territory is a theater of major hostilities or for such period thereafter as the Fund may determine. On the basis of the par value so communicated, the Fund shall compute the par value of each separate currency. A communication or notification to the Fund under (a), (b) or (d) above regarding the par value of a currency, shall also be deemed, unless the contrary is stated, to be a communication or notification regarding the par value of all the separate currencies referred to above. Any member may, how-

の(d)を含む。)の規定が、これらの通貨のおののに各別に適用される。

(h) 基金は、割当額の合計が附表Aに掲げる割当額の総額の六十五パーセントに達する諸加盟国が本項(a)から(g)までに従つて他の加盟国の通貨を買い入れる資格を有するに至つた後において基金が決定する日に、為替取引を開始する。但し、いかなる場合にも、ヨーロッパにおける主要な敵対行為が終了する前には、開始しない。

(i) 基金は、いずれかの加盟国と為替取引をすれば、その国の状況上、この協定の目的に反し、又は基金若しくは諸加盟国の利益を害するような基金の資金の利用を招来することとなると認めるときは、その国との為替取引を延期することができ

る。

(j) 千九百四十五年十二月三十一日後に加盟国となる希望を表明した政府の通貨の平価は、第二条第二項の規定に従つて決定する。

ever, make a communication or notification relating to the metropolitan or any of the separate currencies alone. If the member does so, the provisions of the preceding paragraphs (including (d) above, if a territory where a separate currency exists has been occupied by the enemy) shall apply to each of these currencies separately.

(h) The Fund shall begin exchange transactions at such date as it may determine after members having sixty-five percent of the total of the quotas set forth in Schedule A have become eligible, in accordance with the preceding paragraphs of this Section, to purchase the currencies of other members, but in no event until after major hostilities in Europe have ceased.

(i) The Fund may postpone exchange transactions with any member if its circumstances are such that, in the opinion of the Fund, they would lead to use of the resources of the Fund in a manner contrary to the purposes of this Agreement or prejudicial to the Fund or the members.

(j) The par values of the currencies of governments which indicate their desire to become members after December 31, 1945, shall be determined in accordance with the provisions of Article II, Section 2.

末  
文

本書一通をワシントンで作成した。この本書は、アメリカ合衆国政府の記録に寄託しておく。同政府は、附表Aに列記するすべての政府及び第二條第二項に従つて加盟を承認されたすべての政府に、その認証謄本を送付する。

オーストラリア

ベルギー

L. A. ゴフアン

千九百四十五年十二月二十七日

ボリヴィア

V. アンドラーデ

千九百四十五年十二月二十七日

ブラジル

フェルナンド・ロボ

千九百四十五年十二月二十七日

カナダ

レスター・B. ピアソン

千九百四十五年十二月二十七日

DONE at Washington, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Government of the United States of America, which shall transmit certified copies to all governments whose names are set forth in Schedule A and to all governments whose membership is approved in accordance with Article II, Section 2.

FOR AUSTRALIA:

FOR BELGIUM:

L. A. GOFFIN

December 27, 1945

FOR BOLIVIA:

V. ANDRADE

December 27, 1945

FOR BRAZIL:

Fernando LOBO

27 Dec 1945

FOR CANADA:

Lester B. PEARSON

Dec. 27/45.

チリ

マルシアル・モラ・M

千九百四十五年十二月三十一日

中国

ウエイ・タオ・ミン

千九百四十五年十二月二十七日

コロンビア

C・S・デ・サンタマリア

千九百四十五年十二月二十七日

コスタ・リカ

F・グティエレス

千九百四十五年十二月二十七日

キューバ

グモ・ベルト

千九百四十五年十二月三十一日

チェッコスロヴァキア

V・S・フルバン

千九百四十五年十二月二十七日

ドミニカ共和国

エミリオ・G・ゴドイ

千九百四十五年十二月二十八日

エクアドル

ガロ・プラサ

国際通貨基金協定

FOR CHILE:

Marcial MORA M

Dec. 31 1945. -

FOR CHINA:

WEI Tao-Ming

27th day, 12th month, 34th year of the Republic

FOR COLOMBIA:

C. S. DE SANTAMARIA

December 27th 1945.

FOR COSTA RICA:

F. GUTIERREZ

December 27-1945.

FOR CUBA:

Gmo BELT

December 31, 1945

FOR CZECHOSLOVAKIA:

V. S. HURBAN

Dec 27-1945.

FOR THE DOMINICAN REPUBLIC:

Emilio G. GODOY

December 28-45.

FOR ECUADOR:

Galo PLAZA

国際通貨基金協定

十〇

千九百四十五年十二月二十七日  
エジプト

アニス・アゼル

千九百四十五年十二月二十七日

サルヴァドル

エチオピア

G・テセンマ

千九百四十五年十二月二十七日

フランス

H・ボネ

千九百四十五年十二月二十七日

ギリシャ

C・P・ディアマントプーロス

千九百四十五年十二月二十七日

グアテマラ

ホルヘ・ガルシア・グラナドス

千九百四十五年十二月二十七日

ハイティ

ホンデュラス

December 27-45

FOR EGYPT:

Anis AZER

December 27, 1945

FOR EL SALVADOR:

FOR ETHIOPIA:

G. TESEMMA

Dec. 27, 1945.

FOR FRANCE:

H. BONNET

27 Decembre 1945.

FOR GREECE:

C. P. DIAMANTOPOULOS

December 27, 1945.

FOR GUATEMALA:

Jorge GARCÍA GRANADOS

27 de diciembre de 1945

FOR HAITI:

FOR HONDURAS:

フリアン・R・カセレス

千九百四十五年十二月二十七日

アイスランド

トール・トルス

千九百四十五年十二月二十七日

インド

G・S・バジパイ

千九百四十五年十二月二十七日

イラン

フセイン・アラ

千九百四十五年十二月二十八日

イラク

アリ・ジャウダット

千九百四十五年十二月二十七日

リベリア

ルクセンブルグ

ユーク・ル・ガレー

千九百四十五年十二月二十七日

メキシコ

A・エスピノサ・デ・ロス・モンテロス

千九百四十五年十二月三十一日

国際通貨基金協定

Julian R. CARCERES

December 27, 1945.

FOR ICELAND:

Thor THORS

December 27, 1945

FOR INDIA:

G. S. BAJPAI.

27. 12. '45.

FOR IRAN:

Hussein ALA

December 28th 1945.

FOR IRAQ:

Ali JAWDAT

Dec 27-1945

FOR LIBERIA:

FOR LUXEMBOURG:

Hugues LE GALLAIS

December 27th 1945.

FOR MEXICO:

A. ESPINOSA DE LOS MONTEROS

Dec. 31st, 1945.



オランダ

A・ルドン

千九百四十五年十二月二十七日

ニュー・ジーランド

ニカラグア

ノールウェー

W・ムンテ・モルゲンスティールネ

千九百四十五年十二月二十七日

パナマ

パラグアイ

セルソ・R・ベラスケス

千九百四十五年十二月二十七日

ペルー

H・フェルナンデス・ダビラ

千九百四十五年十二月三十一日

フィリピン連邦

カルロス・P・ロムロ

FOR THE NETHERLANDS:

A. LOUDON

Dec. 27th 1945.

FOR NEW ZEALAND:

FOR NICARAGUA:

FOR NORWAY:

W. Munthe MORGENSTIERNE

December 27, 1945

FOR PANAMA:

FOR PARAGUAY:

Celso R. VELÁZQUEZ

December 27, 1945

FOR PERU:

H. FERNÁNDEZ DÁVILA

Dec 31, 1945.

FOR THE PHILIPPINE COMMONWEALTH:

Carlos P. ROMULO

千九百四十五年十二月二十七日  
ポーランド

オスカル・ランゲ

千九百四十五年十二月二十七日

南アフリカ連邦

H・T・アンドルーズ

千九百四十五年十二月二十七日

ソヴィエト社会主義共和国連邦

グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国

ハリファックス

千九百四十五年十二月二十七日

アメリカ合衆国

フレッド・M・ヴィンソン

千九百四十五年十二月二十七日

ウルグアイ

セザール・モンテロ・B

千九百四十五年十二月二十七日

ヴェネズエラ

December 27, 1945

FOR POLAND:

Oskar LANGE

December 27, 1945

FOR THE UNION OF SOUTH AFRICA:

H. T. ANDREWS

December 27 1945

FOR THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

FOR THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND:

HALIFAX

Dec. 27, 1945.

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:

Fred M. VINSON

Dec. 27, 1945

FOR URUGUAY:

César MONTERO B.

Dec. 27 1945

FOR VENEZUELA:

ユーゴスラヴィア

スタノイエ・シミツク

千九百四十五年十二月二十七日

## 附表A

割当額

(単位 百万合衆国ドル)	
オーストラリア	二〇〇
ベルギー	一一二五
ボリヴィア	一〇〇
ブラジル	一五〇
カナダ	三〇〇
チリ	五〇
中国	五五〇
コロンビア	五〇
コスタ・リカ	五
キューバ	五〇
チェッコスロヴァキア	一二五
デンマーク	(注)五
ドミニカ共和国	五
エクアドル	五

FOR YUGOSLAVIA:

Stanoje SIMIC

27 XII. 1945

## SCHEDULE A

QUOTAS

(In millions of United States dollars)	
Australia	200
Belgium	225
Bolivia	10
Brazil	150
Canada	300
Chile	50
China	550
Colombia	50
Costa Rica	5
Cuba	50
Czechoslovakia	125
Denmark	*
Dominican Republic	5
Ecuador	5

(条六・経済)

(条六 経済)

エジプト	四五
サルヴァドル	二・五
エティオピア	六
フランス	四五〇
ギリシャ	四〇
グアテマラ	五
ハイティ	五
ホンデュラス	二・五
アイスランド	一
インド	四〇〇
イラン	二五
イラク	八
リベリア	〇・五
ルクセンブルグ	一〇
メキシコ	九〇
オランダ	二七五
ニュー・ジラランド	五〇
ニカラグア	二
ノールウェー	五〇
パナマ	〇・五
パラグアイ	二
ペルー	二五
フィリピン連邦	一五

Egypt	45
El Salvador	2.5
Ethiopia	6
France	450
Greece	40
Guatemala	5
Haiti	5
Honduras	2.5
Iceland	1
India	400
Iran	25
Iraq	8
Liberia	.5
Luxembourg	10
Mexico	90
Netherlands	275
New Zealand	50
Nicaragua	2
Norway	50
Panama	.5
Paraguay	2
Peru	25
Philippine Commonwealth	15

国際通貨基金協定 附表 B

ポーランド	一二五
南アフリカ連邦	一〇〇
ソヴィエト社会主義共和国連邦	一二〇〇
連合王国	一三〇〇
合衆国	二七五〇
ウルグアイ	一五
ヴェネズエラ	一五
ユーゴスラヴィア	六〇

(注) デンマークの割当額は、デンマーク政府がこの協定に署名する用意があることを宣言した後、署名を行う前に、基金が定める。

附表 B

加盟国による基金保有自国通貨の買いもどしに  
関する規定

1 第五条第七項(b)に基く基金からの加盟国通貨の買いもどしを各種の通貨準備、すなわち、金及び各交

加盟国に  
よる基金  
保有自国  
通貨の買  
いもどし  
に關する  
規定

Poland	125
Union of South Africa	100
Union of Soviet Socialist Republics	1200
United Kingdom	1300
United States	2750
Uruguay	15
Venezuela	15
Yugoslavia	60

\*The quota of Denmark shall be determined by the Fund after the Danish Government has declared its readiness to sign this Agreement but before signature takes place.

SCHEDULE B

PROVISIONS WITH RESPECT TO

REPURCHASE

BY A MEMBER OF ITS

CURRENCY HELD BY THE FUND

1. In determining the extent to which repurchase of a member's currency from the Fund under Article V,

換可能通貨で行う範囲を定めるに当つては、次の2を留保して、次の原則を適用する。

(a) 加盟国の通貨準備がその年度内に増加しなかつたときは、基金に支払うべき金額は、その年度末において加盟国が保有する各種の通貨準備の額に、より、すべての種類の通貨準備にあん分する。

(b) 加盟国の通貨準備がその年度内に増加したときは、基金に支払うべき金額のうちこの増加の半額相当額は、各種の通貨準備の増加額により、増加した種類の通貨準備にあん分する。基金に支払うべき金額の残額は、加盟国が保有する各種の通貨準備の残額により、すべての種類の通貨準備にあん分する。

(c) 第五条第七項(b)に基き必要なすべての買いもとしを行えば第五条第七項(c)に明記する限度のいずれかをこえる結果となるときは、基金は、加盟国がこの限度をこえない方法で比例的に買いもとしを行うことを要求する。

Section 7(b) shall be made with each type of monetary reserve, that is, with gold and with each convertible currency, the following rule, subject to 2 below, shall apply:

(a) If the member's monetary reserves have not increased during the year, the amount payable to the Fund shall be distributed among all types of reserves in proportion to the member's holdings thereof at the end of the year.

(b) If the member's monetary reserves have increased during the year, a part of the amount payable to the Fund equal to one-half of the increase shall be distributed among those types of reserves which have increased in proportion to the amount by which each of them has increased. The remainder of the sum payable to the Fund shall be distributed among all types of reserves in proportion to the member's remaining holdings thereof.

(c) If after all the repurchases required under Article V, Section 7(b), had been made, the result would exceed any of the limits specified in Article V, Section 7(c), the Fund shall require such repurchases to be made by the